Études lausannoises d'histoire de l'art, 1

Art, Cérémonial et Liturgie au Moyen Âge

Actes du colloque de 3e Cycle Romand de Lettres
Lausanne-Fribourg, 24-25 mars, 14-15 avril, 12-13 mai 2000

sous la direction de

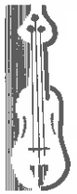
Nicolas Bock, Peter Kurmann,
Serena Romano, Jean-Michel Spieser

viella

Copyright ©2002 - Viella s.r.l.
Tutti i diritti riservati
Prima edizione: marzo 2002
ISBN 88-8334-061-2

Ce volume a été publié avec le soutien financier des Universités de Lausanne et Fribourg.

Rédaction: Nicolas Bock et Flora Dobay



viella
Libreria editrice
via delle Alpi, 32
I-00198 ROMA
tel. 06 84 17 758
fax 06 85 35 39 60
e-mail: viella@flashnet.it

Table des matières

Introduction 7

Espace sacré et architecture

Johannes G. Deckers
Der erste Diener Christi. Die Proskynese der Kaiser als Schlüsselmotiv der Mosaiken in S. Vitale (Ravenna) und in der Hagia Sophia (Istanbul) 11

Catherine Jolivet-Lévy
Aspects de la relation entre espace liturgique et décor peint à Byzance 71

Kerstin Englert
La fonction des 'déambulatoires' dans les églises byzantines des XIIIe-XIVe siècles 89

Cristiana Filippini
La chiesa e il suo santo: gli affreschi dell'undicesimo secolo nella chiesa di S. Clemente a Roma 107

Beat Brenk
Les églises de pèlerinage et le concept de prétention 125

Andreas Bräm
Bilder der Liturgie in liturgischen Handschriften bis in ottonische Zeit 141

Kristina Krüger
La fonction liturgique des galilées *clunisiennes: les exemples de Romainmôtier et Payerne* 169

Werner Jacobsen
Liturgische Kollisionen im Kirchenraum: Sugers Neubau von Saint-Denis. Voraussetzungen und Folgen 191

Carola Jäggi
Raum und Liturgie in franziskanischen Doppelklöstern: Königsfelden und S. Chiara in Neapel im Vergleich 223

Stephan Gasser
Das Langhaus der Kollegiatskirche von Neuenburg: Ein ästhetisches Konzept der varietas *mit funktionsorientiertem Hintergedanken?* 247

Ferdinand Pajor
Devant et autour de la cathédrale de Bâle: 1250-1582. Le mobilier urbain permanent et temporaire 257

Processions et cérémonial

Rainer Warland
Strategien der Vergegenwärtigung. Zum Verhältnis von Kunst und Liturgie in frühbyzantinischer Zeit 277

Serena Romano
L'icône acheiropoiete *du Latran. Fonction d'une image absente* 301

Barbara Bruderer Eichberg
Prolegomena zur frühchristlichen und frühmittelalterlichen Tauforganisation Roms. Die Baptisterien und die Stifterrolle der Päpste 321

Sible de Blaauw
Contrasts in Processional Liturgy. A Typology of Outdoor Processions in Twelfth-Century Rome 357

Patrizia Carmassi
Processioni a Milano nel Medioevo 397

Nicolas Bock
L'Ordre du Saint-Esprit au Droit Désir. Enluminure, cérémonial et idéologie monarchique au XIVe siècle 415

Enrico Parlato
Cerimonie nella cappella romana di Oliviero Carafa 461

Chapelles privées

Georges Descœudres
Privatoratorien in der Frühzeit des Mönchtums 481

Susanne Wittekind
Liturgiereflexion in den Kunststiftungen Abt Wibalds von Stablo 503

Christian Freigang
Chapelles latérales privées. Origines, fonctions, financement: le cas de Notre-Dame de Paris 525

Julian Gardner
The family chapel: artistic patronage and architectural transformation in Italy circa 1275-1325 545

Alessio Monciatti
Il Palazzo Apostolico Vaticano alla fine del medioevo: sul sistema delle cappelle prima e dopo il soggiorno della Curia ad Avignone 565

Gottfried Kerscher
Roma nova – *Virtuelles Rom. Die Palastkapellen in Avignon und das Zeremoniell der Päpste* 585

Nicolas Schätti
Chapelles funéraires de quelques églises de l'ancienne Savoie du Nord au XVe siècle: organisation de l'espace sacré, décors et aménagement 595

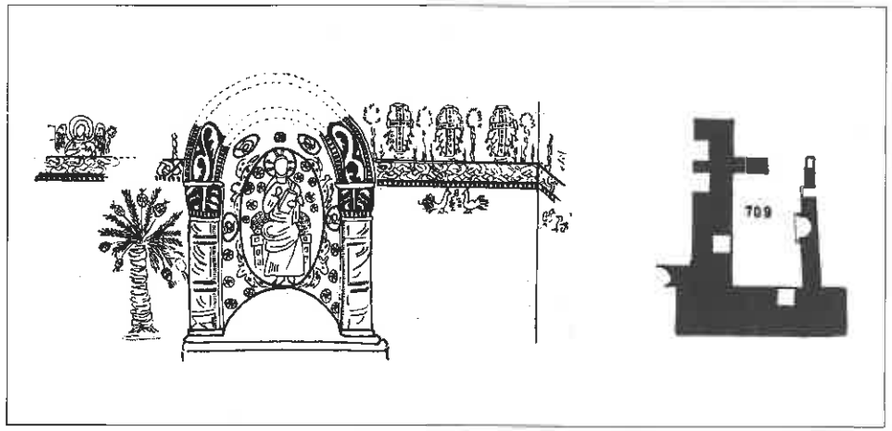
Introduction

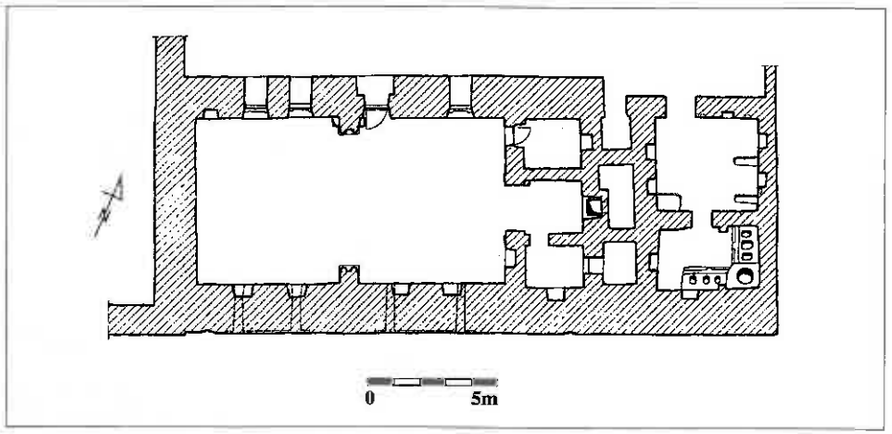
Art, Cérémonial et Liturgie au Moyen Âge a été le titre du 3e Cycle Romand de Lettres qui s'est déroulé au printemps 2000 en collaboration entre les deux Universités de Lausanne et de Fribourg. Adressé en premier lieu aux étudiants avancés des deux Universités organisatrices et aux doctorants et chercheurs de l'ensemble des universités suisses, ce cycle a pris la forme triadique d'un colloque divisé en trois sessions, solution qui nous a permis d'adhérer au thème général, tout en poussant la recherche vers trois axes plus pointus.

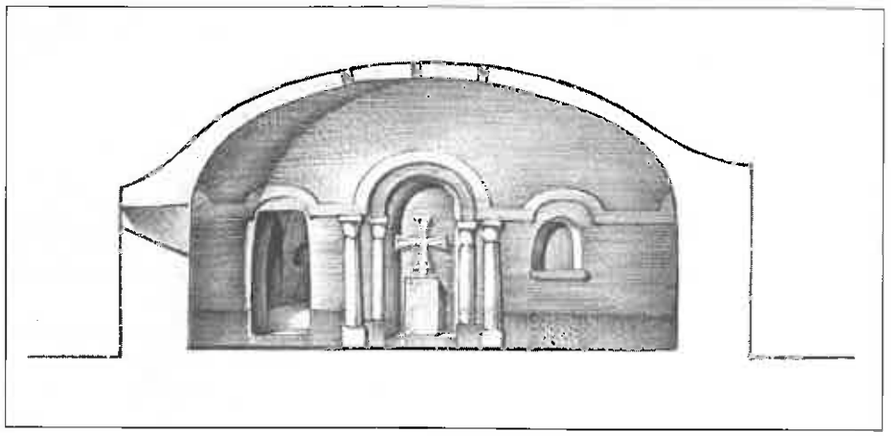
L'intérêt pour les relations entre liturgie et domaine artistique est devenu de plus en plus remarquable dans les années récentes: il suffit de rappeler, sans même compter le livre pionnier de Staale Sinding-Larsen, *Iconography and Ritual. A Study of Analytical Perspectives*, Oslo 1984, trois importants colloques (Bamberg 1995, Rome 1997, Cologne 1999) qui en ont traité. A travers cette problématique, l'œuvre d'art se relie d'une manière très évidente à son contexte et à ses fonctions; dans la sphère religieuse aussi bien que profane, ce qui se met en évidence est l'usage, permanent ou momentané, qui permet d'expliquer certaines caractéristiques de l'œuvre, difficiles à saisir sur la base exclusive de l'analyse stylistique ou iconographique.

Nous avons choisi trois approches différentes. Le grand thème de l'utilisation liturgique des espaces sacrés – et donc des contraintes que l'usage liturgique imposait aux formes architecturales – a fait l'objet de la première rencontre. La relation entre art et cérémonial a été le thème de la deuxième, et ici ce sont les images qui ont été mises particulièrement en évidence, au niveau sacré comme dans le domaine profane. Enfin, le troisième thème a été la question de la naissance et de la formulation des espaces sacrés 'privés', c'est à dire des chapelles privées ou de famille, noyaux d'espace et de décoration souvent véritablement autonomes mais aussi nécessairement reliés à l'espace principal du lieu de culte.

Une grande partie des communications présentées pendant ces journées sont publiées dans ce volume; nous sommes sûrs que toutes ces contributions pourront ajouter quelque chose aux débats en cours, et nous regrettons que quelques collègues aient dû renoncer, pour des raisons de temps ou à cause d'autres engagements, à publier leur texte dans ces actes. Nous nous félicitons par contre que des étudiants avancés, à qui précisément ce 3e Cycle s'adressait, soient présents dans ce volume à travers des interventions tout à fait remarquables.







8. Saqqara (Raum 709), Oratoriennische (nach Rassart-Debergh, ergänzt)
9. Kellia (QIz 19/20), Diakonia, Grundriss Bauphase I (Zeichnung: Giorgio Nogara)
10. Kellia (QIz 106), Diakonia, Rekonstruktion mit Ansicht der Orantoriennische (Zeichnung: Henri Casanovas)

Susanne Wittekind

Liturgiereflexion in den Kunststiftungen Abt Wibalds von Stablo

Der folgende Beitrag möchte aufzeigen, wie Kunstwerke sich auf die Liturgie beziehen, wie sie wiederum die Wahrnehmung der liturgischen Handlungen verändern können, und wie sie den sakralen Raum geistig-religiös mitgestalten. Dies wird exemplarisch vorgeführt am Beispiel der Benediktinerabtei Stablo. Für die Abeikirche von Stablo ließ Abt Wibald während seines Abbatiats von 1130-1158 nicht nur ein Kopfreliquiar, ein Kreuzreliquiartriptychon und einen Tragaltar anfertigen sowie ein nicht mehr erhaltenes Passionsretabel.[1] Sondern Wibald ließ auch ein großes Retabel zu Ehren des hl. Klosterpatrons Remaklus errichten.[2] Es ist nun darzustellen, wie dieses

1. Ausgangspunkt des Beitrags sind meine Forschungen über die Kunststiftungen Wibalds von Stablo, die 1999 von der LMU München als Habilitationschrift unter dem Titel *Altar, Reliquiar, Retabel – Kunst der Liturgie im Mittelalter* angenommen wurden; die Publikation dieser Arbeit beim Böhlau-Verlag in der Reihe «*scriptura et poesis*» ist in Vorbereitung. Darin findet sich u.a. eine eingehende ikonologische Untersuchung des Stabloer Tragaltares (Brüssel, Musées royaux d'Art et d'Histoire, Inv. Nr. 1590) vor dem Hintergrund zeitgenössischer Meßauslegung, eine Analyse des Alexander-Kopfreliquiars (Brüssel, Musées royaux, Inv. Nr. 1031) mit Blick auf die Wechselbeziehungen zwischen dessen Bildprogramm und der Liturgie verschiedener Feste in Stablo, wie sie aus dem kommentierten Sakramentar Abt Wibalds von Stablo hervorgeht, sowie eine Interpretation des Remaklusretabels unter der Leitfrage der Heiligenverehrung und der Memoria. Obwohl in der Forschung zur Goldschmiedekunst des 12. Jahrhunderts diese Stiftungen Wibalds stets erwähnt und gewürdigt werden, sind die verschiedenen Objekte bisher weder im Zusammenhang noch in Hinblick auf die Liturgie bearbeitet: Zum Stabloer Tragaltar siehe zuletzt Michael Budde, *Altare portatile. Kompendium der Tragaltäre des Mittelalters 600-1600*, Diss. Münster 1997, CD-Rom Münster 1998 mit ausführlicher Bibliographie. Zum Kopfreliquiar siehe Brigitte Falk, "Bildnisreliquiare. Zur Entstehung und Entwicklung der metallenen Kopf-, Büsten- und Halbfigurenreliquiare im Mittelalter", *Aachener Kunstblätter*, LIX (1991-1993), p. 99-238, sp. p. 165-168. Zum Kreuzreliquiartriptychon siehe zuletzt Kelly McKay Holbert, *Mosan Reliquiary Triptychs and the Cult of the True Cross in the twelfth Century*, Yale 1995, p. 1-71. Nachrichten über die Form, einzelne Maße und Themen des Ende des 18. Jahrhunderts eingeschmolzenen Passionsretabels Wibalds vom Hauptaltar der Abteikirche enthält ein Restaurierungsbericht von 1698, zitiert bei Joseph Demarteau, "Le retable de St. Remacle à Stavelot", *Bulletin de l'Institut archéologique liègoise*, XVII (1883), 1, p. 135-180, sp. p. 170. Zu Wibald siehe die Biographie von Franz-Joseph Jakobi, *Wibald von Stablo und Corvey (1098-1158). Benediktinischer Abt in der frühen Stauferzeit*, Münster 1979 sowie *Wibald, Abbé de Stavelot-Malmédy et de Corvey 1130-1158*, Jacques Stiennon, Joseph Deckers edd., Ausstellungskatalog, Stablo 1982.

2. Zum Stil des Remaklusretabels siehe Ulla Krempel, "Das Remaclusretabel in Stavelot und seine künstlerische Nachfolge", *Münchener Jahrbuch der bildenden Kunst*, 3. Folge, XXII (1971), p. 23-45. Zur Bilderzählung siehe Wolfgang Kemp, "Substanz wird Form. Form ist Beziehung. Zum Remaklus-Altar der Abtei Stavelot", in *Kunst und Sozialgeschichte*, Martin

Remaklusretabel zum einen die örtliche Liturgie des Remaklusfestes thematisch aufgreift,[3] wie es zum andern gegenüber der Liturgie eigene theologische Akzente setzt, und wie es schließlich auch räumlich und praktisch die Remaklusverehrung in der Abteikirche mitgestaltet.

Vor der Vorstellung des Remaklusretables und der Remaklusfest-Liturgie jedoch zunächst einige Bemerkungen zum Kloster, zu seiner Geschichte und zu der Abteikirche, für die Wibald das Retabel schuf. Die Benediktinerabtei Stablo liegt in der Diözese Lüttich (Liège) im heutigen Belgien. Sie wurde von dem Maastrichter Bischof und Flandernmissionar Remaklus im Jahr 647 gegründet.[4] Remaklus wurde in Stablo 673/79 begraben. Sein Leben wurde im 9. Jahrhundert aufgezeichnet und Ende des 10. Jahrhunderts nochmals im Rahmen der Lütticher Bistumsgeschichte von Bischof Notker dargestellt.[5] Unter dem Reformabt Poppo I. (1021-48), einem Freund Richards von St. Vanne und enger Berater Konrads II., war Stablo eine der wichtigsten Abteien des Reiches.[6] Und unter Poppo I. wurde auch ein gewaltiger Neubau der Abteikirche ausgeführt und 1040 bzw. 1046 geweiht.[7] Doch 1744-83 fiel dieser Poppo-Bau einem inzwischen ebenfalls zerstörten spätbarocken Neubau zum Opfer. Aus älteren Quellen sowie Ansichten und Beschreibungen der Abteikirche aus dem 17. Jahrhundert gelang es Genicot und Legrand jedoch, den Grundriß und auch die Anordnung der Altäre im Poppobau zu rekonstruieren.[8] Es handelte sich dabei

Papenbrock, Gisela Schirmer edd., Pfaffenweiler 1995, p. 219-234.

3. Zwar sind die Remaklusfeste im Kalender von Wibalds Sakramentar (Brüssel, Bibl. Royale, Ms. 2034-35) nachgetragen, doch für die Formulare der Stabloer Remaklusfesttagsliturgie im Proprium Sanctorum war darin kein Platz mehr. Wibald hat das Sakramentar außerhalb Stablos besorgt und offenkundig nach Stablo mitgebracht. (Meine Habilitationsschrift enthält im Anhang eine ausführliche Beschreibung der Handschrift und ihres Aufbaus sowie die Transkription zahlreicher darin von Wibald eingetragener Exzerpte.) Für die Erschließung der Remaklusliturgie in Stablo wird daher auf das Stabloer Missale in Brüssel (Bibl. Royale, Ms. 1818, f. 68^{v}-69^{v}, 77^{v}-80^{r}) zurückgegriffen; zwar stammt dies vom Ende des 13. / Anfang des 14. Jahrhunderts, doch zeigen die Übereinstimmungen mit dem Bildprogramm des Retabels, daß ein ähnliches Formular schon im 12. Jahrhundert benutzt wurde.

4. Zur Klostergeschichte Philippe George, Art. "Stablo", in *Lexikon des Mittelalters*, vol. VII, col. 2163 s. Wayne Dynes, *The Illuminations of the Stavelot Bible*, New York 1978, p. 13-19. Zur Remaklusverehrung siehe Jean Yerneaux, "L'Eglise abbatiale de Stavelot", *Bulletin de la société d'art et d'histoire du Diocèse de Liège*, XXIV (1932), p. 91-154.

5. Die ältere Remaklusvita ist ediert von Bruno Krusch, *Vita Remacli episcopi et abbatis*, *MGH SS* V, p. 104-108 und "Einleitung" p. 88-104, die Notker-Vita ist innerhalb der *Gesta episcoporum leodiensium* ediert von Rudolf Koepke in *MGH SS* VII, p. 180-189. Die *Miracula* sind teilweise ediert von Oswald Holder-Egger in *MGH SS* XV, p. 431-443.

6. Zu Poppo siehe Philippe George, Art. "Poppo von Stablo", in *Lexikon des Mittelalters*, vol. VII, col. 102.

7. Der Weihebericht vom 5. Juni 1040 ist ediert von Joseph Halkin, Charles-Gustave Roland, *Recueil des Chartres de l'Abbaye de Stavelot-Malmédy*, Bruxelles 1909, vol. I, p. 215-218, Nr. 103.

8. Luc Fr. Genicot, "Un cás de l'architecture mosane: L'ancienne abbatiale de Stavelot", *Bulletin de la Commission Royale des Monuments et Sites*, XVI-XVII (1965-1968), p. 71-140. William Legrand, "Notes sur l'eglise abbatiale de Stavelot", *Revue des archéologues et historiens*

um eine große, über 100 m lange, dreischiffige Basilika mit ausgeschiedener Vierung, um die die Seitenschiffe herumgeführt wurden; sie mündeten im Osten in einen großen, mit Säulenkranz versehenen Umgangschor mit 11 Säulen, an den sich eine geräumige Außenkrypta anschloß. Die Poppo-Basilika stand architektonisch also in engem Zusammenhang mit Brauweiler.

Doch hier interessiert vor allem die Aufstellung der Remaklusreliquien. Das Remaklusgrab wurde 1042 im Zuge der Bauarbeiten an der Kirche entdeckt. Die Reliquien wurden, wie ein Anhang an den ausführlichen Kirchweihbericht schildert, am 25. Juni 1042 feierlich erhoben, in eine aus Gold und Silber gefertigte Reliquienlade gelegt und hinter dem Hochaltar erhöht aufgestellt.[9] Der Hochaltar hatte neben den alten Hauptpatronen des Klosters, Petrus und Paulus, auch das Remakluspatrozinium. Die Remaklusverehrung nahm seit dieser feierlichen Translation in Stablo einen großen Aufschwung: In einer Mirakelsammlung wurden die Remakluswunder aufgezeichnet.[10] Und diese Mirakel-Berichte lassen auch erkennen, daß zu dem Remaklusfest viel Volk nach Stablo strömte. Dies bestätigt die Ausgabenliste für Klosterfeste, die Abt Wibald zu Beginn seines Abbatiats 1131 anfertigte.[11] Aus ihr geht hervor, daß das Remaklusfest, also das Fest des Klostergründers und Patrons, in Stablo ebenso aufwendig begangen wurde wie die Herrenfeste Weihnachten oder Pfingsten.

Abt Wibald ist es auch, der das Remaklusretabel anfertigen ließ. Denn die Stifterinschrift im äußeren Bogen des Retabels lautet «Hoc opus fecit abbas Wibaldus». Sie fährt fort: «In quo sunt argenti meri LX marce, in deauratura sunt aurimeri IIII. Tota expensa operis C marce». (An ihm sind verwendet 60 Marken reinen Silbers. Ferner umfaßt die Vergoldung vier Teile reinen Goldes. Der Gesamtaufwand für das Werk beträgt 100 Marken.)[12] Das Remaklusretabel war nach Aussage der Quellen bis zum Ende des 17. Jahrhunderts auf dem Matutinaltar ganz im Osten des Chores aufgestellt. Von ihm sind zwar neben zwei Tituli in Stablo (St. Sebastian, Schatzkammer) nur noch zwei Email-Medaillons erhalten, das der *Fides* in Frankfurt (Kunstgewerbemuseum) und das der *Operatio* seit 1978 in Berlin im Kunstgewerbemuseum. Doch wurde 1881 von dem

d'art de Louvain, III (1970), p. 7-34. Zur Zeit werden in Stavelot unter Leitung von Madame Brigitte Neuray (Centre Stavelotain d'Archéologie) Grabungen durchgeführt, die nähere Erkenntnisse über den Poppo-Bau bringen werden.

9. Der Auffindungs- und Translationsbericht findet sich bei Halkin, Roland (n. 7), p. 218-220, hier zur Aufstellung hinter dem Hauptaltar p. 218: «Siquidem leticam auro argentoque suis expensis digna decoris praerogativa fabricatam praeparavit, in quam jam arida ossa a corrupta ejus carne sequestrata locavit, retroque altare praescriptorum apostolorum in sublime, ut esset omnibus evidens condigno apparatu statuit».

10. Zu Mirakelsammlung siehe *Miracula* (n. 5) sowie Yerneaux (n. 4).

11. Die Kloster-Jahresausgabenliste Wibalds befindet sich innerhalb einer Aufstellung des Klosterbesitzes ediert bei Halkin, Roland (n. 7), p. 302-314, Nr. 150-154, sp. p. 313 s., Nr. 154 «De sumptu ecclesie a Natale Domini usque ad aliud Natale».

12. Die Inschriften des Remaklusretabels finden sich mit Übersetzung bei P. Rupert Ruhstaller, "Lateinische Inschriften auf Denkmälern der maasländischen Metallkunst im 12. Jahrhundert", in *Rhein und Maas*, Ausstellungskatalog, Köln 1973, vol. II, p. 95-102, sp. p. 95-97.

Archivar Van de Casteele eine genaue Nachzeichnung aufgefunden, die 1661 im Zusammenhang eines Güterstreits von Stablo als Rechtsbeleg benutzt worden war.[13] Diese 86 × 87 cm große Zeichnung gibt das Aussehen des Remaklusretabels, seine Inschriften und sein Bildprogramm sehr genau wieder. Und anhand der eindeutig zum Retabel gehörigen *Fides*- und *Operatio*-Medaillons ist auch die ursprüngliche Größe des Retabels zu erschließen.

Das Retabel war demnach 278 cm hoch und, wenn man die beschnittenen Ränder der Nachzeichnung einberechnet, 311 cm breit. Es gliedert sich in eine zweizonige Sockelwand mit Schrein-Ädikula, die von einem Bogenfeld bekrönt wird. Die quadratischen Felder der Sockelzone zeigen von links nach rechts, die Vita des Heiligen. Sie beginnt unten links mit der Übergabe des Knaben an den hl. Bischof Eligius, zeigt dann seine Bischofsinvestitur durch König Sigibert III.; unten rechts folgt die Traumvision des hl. Wanderpredigers Trudo, der sich in der nächsten Szene ratsuchend an Remaklus wendet und von ihm als Heiliger erkannt wird. Im oberen Register wird die Bilderzählung links fortgesetzt mit der zur Klostergründung gedachten Besitzschenkung König Sigiberts an Remaklus, gefolgt von der Errichtung Kloster Malmédys über einem alten Diana-Heiligtum, sowie, rechts der Nische, vom Bau der Abteikirche von Stablo. Am Schluß steht das Begräbnis des hl. Klostergründers Remaklus. Diese Szenen werden von hexametrischen Tituli begleitet, die jeweils knapp das Bildthema angeben. In die zentrale Nische des Retabels eingestellt ist der von Wibald neu angefertigte Remaklusschrein. Dessen Stirnseite zeigt in der Mitte Christus zwischen den beiden Klosterpatronen Petrus und Remaklus. Christus hält ein Spruchband zu Petrus gewandt mit den Worten «Sint lumbi vestri precincti» (Eure Lenden seien umgürtet). Es zitiert aus der Mahnrede Christi von der Wiederkunft des Herrn und dem Haushüter (Lk 12,35 ss.), die Aufforderung Christi, die Keuschheit zu wahren und zu wachen. Das Spruchband Petri antwortet darauf mit der Frage «Domine ad nos dicis hanc parabolam» (Lk 12,41 Herr, geht diese Rede uns an?). Im Schreingiebel halten zwei Engel eine Kreuzreliquie. Der Schrein ist in eine nach hinten offene Nische eingestellt, die von einem Giebel bekrönt ist.[14] Im Giebelfeld befinden sich die beiden (erhaltenen) Tugend-Medaillons zu Seiten des größeren Medaillons mit der Taube des Heiligen Geistes, links *Fides-Baptismus* mit dem Taufbecken, rechts *Operatio* mit einem Salbgefäß. Die zugehörige Inschrift erläutert sie wie folgt: «spiritus infundens terris celestia dona» (Der Geist schenkt der Erde himmlische Gaben); und «factis adque fide remaclus vexit ad astra» (Durch Taten und Glauben fuhr Remaklus zu den Sternen).

13. D. Van de Casteele, "Dessin authentique du retable en argent doré que l'abbe Wibald fit faire pour l'abbaye de Stavelot", *Bulletin de la Commission Royale d'Art et d'Archéologie*, XXI (1882), p. 213-238.

14. In den Zwickeln der Nische über dem Schrein sind zwei weitere Engel, passend zur Inschrift über dem Schrein «O. FELIX. ANIMA. CUIUS. FRUITUR. PARADISO. / CUIUS. SACRATOS. CINERE. CONSERVAT. ET. OSSA. / ANGELUS. ASSISTENS. TUMULO. VIRTUS. QUE. SUPERNA» (O glücklich (der Mann), dessen Seele im Paradies weilt, dessen heilige Asche und Gebeine ein Engel behütet, der am Grab wacht, und die Kraft von oben. Übersetzung nach Ruhstaller [n. 12]).

Von dem irdischen Bereich der Retabel-Sockelzone mit dem Leben des Heiligen wird das Bogenfeld durch einen Rahmen abgegrenzt. Es ist der himmlischen Sphäre vorbehalten. Im Zentrum steht die *Majestas Domini* in der Mitte eines Medaillon-Achtpasses. Die inschriftlich bezeichneten Halbmedaillons stellen die vier Kardinaltugenden mit ihren Attributen dar, die Zwickel die Evangelistensymbole. Unten sind an diesem Achtpaß in zwei weiteren Zwickelmedaillons Darstellungen der Paradiesflüsse Gion und Tigris zu sehen, in den äußeren Zwickeln des Bogenfeldes entsprechend Fison und Eufrat. Die vier Paradiesflüsse sind Zeichen für die Ausbreitung der christlichen Lehre; für diese stehen hier die Evangelistensymbole. Sie verbreiten sie in alle Himmelsrichtungen, in der menschlichen Welt; und sie verweisen auf Christus als den Quell des Lebens und der Weisheit. Daran gemahnt wiederum die Schreinfront: mit der Kreuzreliquie an den Opfertod Christi, der vom ewigen Tod erlöst, mit der Lehrszene an Christus als Glaubenslehrer. Das Bogenfeld ist in zwei Register unterteilt. Im oberen sieht man die Engelchöre, die Gott verehren. Im unteren sind links Enoch und Elias zu sehen, die beiden direkt in das Paradies Entrückten des Alten Testaments. Sie sitzen im Gespräch zu seiten des Baumes der Erkenntnis. Auf der rechten Seite sieht man den hl. Remaklus mit einem Engel als Paradieseswächter neben dem Baum des Lebens – also ebenfalls ins Paradies aufgenommen, wie es die Inschrift der Schrein-Nische verheißt.

Doch nun zur Liturgie: Das Remaklusfest wurde in Stablo liturgisch aufwendig begangen, nämlich mit einer Remaklus-Messe eine Woche vor dem Festtag am 27. August, zwei Messen am Todestag bzw. dem *dies natalis* des Heiligen am 3. September sowie einer Oktavfeier am 10. September. In dem Stabloer Missale vom Ende des 13. / Anfang des 14. Jahrhunderts (Brüssel, Bibl. Royal, Ms. 1818) sind alle die besonderen Gebete, Gesänge und Lesungen aufgezeichnet, die zu diesen Remaklusfesttagen im Rahmen der Meßfeier gesprochen wurden (vgl. Anhang).[15] Diese Texte gehören zu den beweglichen Elementen der Meßfeier, die sich um das feststehende Hauptstück, den *Canon missae* mit der Eucharistiefeier gruppieren. An Stelle einer Wiedergabe seien sie im folgenden kurz charakterisiert, ihre zentralen theologischen Gedanken und Texte genannt.

Die Eingangs- und Schlußgebete sowie die Gesänge der Remaklusmessen sprechen immer wieder die theologischen Grundlagen der Heiligenverehrung an. In den Gesängen werden oft alttestamentliche Texte aufgegriffen, die eigentlich einem der Propheten oder Hohenpriestern des Alten Bundes gelten: Melchisedek, Henoch, Abraham oder Pinchas. Diese Vorbilder werden hier jedoch unter Auslassung des Namens auf den Tagesheiligen umgemünzt.[16] Die Aussage

15. Die im Stabloer Missale Brüssel, Bibl. Royale, Ms. 1818 im *Proprium Sanctorum* befindlichen Texte der Remaklusfeste werden im Anschluß an diesen Beitrag erstmals transkribiert und abgedruckt.

16. Das Priestertum in der Nachfolge Melchisedeks (Ps 109,4) steht als Versus in der Vormesse; das Lob Henochs als gottgefälligem Mann (Sirach 44,16) wird als Graduale der Vorfeier wie der Commemorationsfeier aufgenommen und auf Remaklus angewandt, das Lob

der verschiedenen Gebete und Gesänge der Remaklusmessen läßt sich etwa wie folgt zusammenfassen: Das gerechte Leben des Heiligen erfreut Gott; er versichert den Heiligen seiner Treue und seines Erbarmens (Ps 88,25);[17] Gott belohnt sein gerechtes Leben mit der Seligkeit des Paradieses (Sirach 44,16) und mit der von Edelsteinen geschmückten Krone des ewigen Lebens (Ps 20,4);[18] Gott erhebt den Heiligen mit der Zusicherung seines Friedensbundes und mit seiner Erhebung zum Fürsten (Sirach 45,30).[19] Und Gott zeichnet den Heiligen vor anderen Menschen aus, und er verleiht ihm die Kraft, Wunder zu wirken.[20] Für diese Barmherzigkeit wird Gott gepriesen (Ps 88,1), seine Barmherzigkeit und Gnade auch gegenüber dem Beter wird erfleht.[21] Die Gabe der Gläubigen ist das Meßopfer, der eucharistische Vollzug des Erlösungsopfers Jesu und ihre Sündenreinigung durch dieses (*Secreta*). Es wird zugleich im Gedächtnis an den Heiligen begangen, denn seine Verehrung dient der Verherrlichung Gottes. Der Priester bittet um die göttliche Annahme dieses Opfers, und er knüpft daran die Hoffnung auf göttlichen Schutz und *Intercessio* durch den hl. Remaklus (*Postcommunio*).

In der Remaklusliturgie wird also nicht der Heilige selbst angesprochen und um Hilfe gebeten, sondern stets Gott. Denn Gott ist es, der dem Heiligen Nähe zum himmlischen Altar gewährt, und Gott ist es auch, der durch seinen Heiligen auf Erden wirkt.[22] Die Klosterfamilia erhofft sich durch die Ehrung, die sie dem von Gott geliebten Heiligen zuteil werden läßt, göttliche Gnade und göttlichen Schutz vor Widrigkeiten, vor inneren wie äußeren Gefährdungen des Lebens. Und dies auch mittels der Fürsprache, des Eintretens und der Wunder des hl. Patrons Remaklus. Die alttestamentlichen Gesangstexte von Introitus, Psalm und Graduale sind dabei aus den Formularen anderer Heiligenmessen

Abrahams, der Gottes Gesetzen folgte und den Bund mit Gott bestätigte (Sirach 44,20) im Versus der Commemorationsfeier, der Friedensbund Gottes mit dem Priester Pinchas (Sirach 45,30) im Introitus der *Missa in die sancti remacli*.

17. Cf. das Offertorium im *Officium commemoratione sancti remacli* sowie die Sequenz am Remaklusfest *Remaclus vir nobilis*, von der das Missale nur das Incipit vermerkt, die jedoch ediert ist von Clemens Blume, *Analecta Hymnica medii aevi*, vol. XLIV, Leipzig 1904, p. 248-249, Nr. 280.

18. Cf. das Offertorium der *Missa in die sancti remacli* sowie die genannte Remaklus-Sequenz, Blume (n. 17), 2 a/b: «Fulget in caelestibus / (...) Ubi Deo visio / Omni plena gaudio / consolatur omnia».

19. Cf. den Introitus der *Missa in die sancti remacli*.

20. Cf. die Collecta der Vormesse. Da in ihr die Bitte um Befreiung vom Fegefeuer (*a gehenne ignis*) angeschlossen wird, und da diese Vorstellung eher dem späteren 13. als dem 12. Jahrhundert zuzuweisen ist, ist bei diesem Gebet Vorsicht angebracht gegenüber seiner Rückprojektion in die Zeit Wibalds.

21. Cf. den Psalmus der *Missa in die sancti remacli* sowie die anschließende Collecta und die Remaklus-Sequenz, Blume (n. 17), 8b: «Ut nos omnes a peccatis / Mundet data venia».

22. Dazu grundlegend ist Arnold Angenendt, "Zur Ehre der Altäre erhoben. Zugleich ein Beitrag zur Reliquienteilung", *Römische Quartalsschrift*, LXXXIX (1994), p. 221-244, sowie Id., *Heilige und Reliquien. Die Geschichte ihres Kultes vom frühen Christentum bis zur Gegenwart*, München 1997².

zusammengestellt, und sie sind großteils noch heute in Schotts *Missale Romanum* zu finden, nicht aber die Gebete.[23]

Die alt- und neutestamentlichen Lesungstexte der Remaklusmessen formulieren und konkretisieren die Anforderungen an ein geistliches Leben, für das der Heilige als Abt, Bischof und Bekenner ein besonderes Vorbild ist. In der ersten Messe eine Woche vor dem Remaklusfesttag wird das Gleichnis vom Weinstock und den Reben (Joh 15) gelesen. Dieses betont die Gemeinschaft des Geistlichen mit Christus. In der ersten Messe am Remaklustag folgt die Aufforderung zur Lehre auch der unbequemen Wahrheit nach 2. Timotheus 4, und die Mahnung, wie der gute Haushalter sich stets für die Wiederkunft und Rechenschaftsablegung gegenüber dem Herrn bereitzuhalten (Mt 24). Das Evangelium der zweiten Messe zitiert entsprechend die Aufforderung Christi, die Lenden zu umgürten und die Lampen bereitzuhalten für die Wiederkunft des Herrn (Lk 12,35). Zielt der Timotheus-Text auf Remaklus als geistlichen Lehrer, das Haushüter-Gleichnis dann auf seine Rolle als irdischer Stellvertreter Christi als Bischof, so richtet sich der Lukastext mit der Forderung nach Keuschheit und Wachen an Remaklus als Mönch und Abt. Die bisher genannten Lesungstexte des Remaklusfestes sind wohl den allgemeinen Formularen für Bischofs-, Bekenner- oder Märtyrermessen entnommen, denn sie kommen auch dort vor. Um so auffälliger ist die Wahl von Sirach 50 als Lesungstext in der zweiten Messe des Remaklustages, denn dieser kommt sonst nirgends vor. Hier wird das Lob des Priesters Simon, der den Tempel ausbesserte, der Sorge für das Volk trug und es von Verfolgung befreite, der die Stadt vergrößerte, der wie der Morgenstern leuchtete, wie Mond und Sonne oder wie ein Regenbogen über dem Tempel des Allerhöchsten – dieses Lob wird gleichsam auf den hl. Remaklus übertragen. Und Remaklus wird als Erbauer des Klosters und Förderer der Kirche herausgestellt und seinen Amtsnachfolgern zum Vorbild.

Damit sind knapp die Themen der Remaklusliturgie umrissen: die Begründungen der Heiligkeit, der Verehrung und die daran geknüpften Hoffnungen. Welche Aspekte und Themen der Liturgie werden nun auf dem Remaklusretabel aufgegriffen? In der Vormesse sowie in der Commemorationsfeier am Remaklusfesttag wird als Graduale das «Ecce magnus sacerdos» gesungen – es ist dem Lob Henochs in Jesus Sirach 44,16 entnommen und preist ihn mit den Worten «Seht, das ist der Hohepriester, der in seinen Tagen Gott gefiel». Auf diesen Gradualvers wird bildlich im Bogenfeld des Retabels Bezug genommen. Denn hier ist Henoch im Paradies dargestellt. Wie durch das Graduale in der Liturgie wird auch im Bogenfeld des Retabels der hl. Remaklus in die Nachfolge Henochs gestellt. Denn im Bogenfeld steht in der Szene rechts

23. Das von dem Benediktiner Anselm Schott erstmals Anfang des 20. Jahrhunderts herausgegebene *Missale Romanum. Das vollständige Römische Meßbuch (lateinisch-deutsch) mit allgemeinen und besonderen Einführungen* wurde im Zuge des 2. Vatikanums stark überarbeitet; benutzt wurde hier die noch nicht von diesen Änderungen betroffene Ausgabe Freiburg 1962 (Nachdruck 1990). Auf die dem Remaklusformular entsprechenden Formulare aus dem *Commune Sanctorum* Schotts wird im Anhang jeweils hingewiesen.

gegenüber der hl. Remaklus mit dem Engel am Baum des Lebens. Die Inschrift im Giebel über dem Schrein und das im Sockel geschilderte Leben des hl. Remaklus aber konkretisieren, was ein solches gottgefälliges Leben sei, nämlich «Facta atque fides» – Glaube und Taten, sie sind, wie das in den Bildfeldern dargestellte vorbildliche Leben des Remaklus zeigt, Voraussetzung zur Erlangung der Seligkeit. Noch ein weiteres Moment der Liturgie ist im Bogenfeld aufgegriffen, nämlich der Introitus der Remaklusmesse. Dieser lautet mit Ps 91,13 s.: «Wie die Palme blüht der Gerechte, in der Fülle der Kraft die Zeder des Libanon, gepflanzt im Hause des Herrn, in den Höfen des Tempels unseres Gottes». Dies wird wörtlich umgesetzt im Bogenfeld des Retabels, wo die Heiligen im Paradies jeweils von einem Baum begleitet werden. Die Heiligen sind hier bildlich gleichgesetzt mit den fruchttragenden Bäumen des Paradieses. Dies erinnert zugleich an den Lesungstext der Vormesse, die Rede vom fruchtbringenden Weinstock nach Joh 15. Einige Gebete bzw. Gesänge der Remaklusliturgie betonen, daß Gott den Heiligen durch seine Gnade auszeichnete und ihm besondere Kraft verlieh.[24] Dieser Aspekt, die Begründung der Heiligkeit aus der Wirkung des Heiligen Geistes und seiner Geistesgaben oder Tugenden, dies wird am Remaklusretabel an zentraler Stelle herausgehoben, nämlich in den Medaillons mit der Taube des Heiligen Geistes, der *Fides* und der *Operatio* über Schreinnische. Und noch ein weiteres: Gerade in den Eingangspsalmen (Ps 88,1 und 91,1), in der Remaklus-Sequenz und in den Schlußgebeten wird das Lob und die Verehrung Gottes thematisiert. Diese wird an höchster Stelle im Bogenfeld dargestellt mit der Verehrung der *Maiestas Domini* durch die Engelschöre.

Deutlich ist der Bezug auf die Liturgie auch auf dem Remaklusschrein. Denn dessen Stirnseite zitiert im Spruchband Christi die Evangeliumslesung aus der Remaklusmesse «sint lumbi vestri precincti» (Lk 12,35 Eure Lenden seien umgürtet). Das Spruchband Petri am Schrein aber zitiert seine Frage aus dem folgenden Gleichnis vom Haushalter «Geht diese Rede uns an?» (Lk 12,41). Auf diese antwortet Jesus, daß viel verlangt wird von demjenigen, dem viel anvertraut wurde. Es ist hier also eine besondere Tugendmahnung an die geistlichen Hirten in der Nachfolge Petri ausgesprochen. Sie gilt für Remaklus, der ihr genügt, aber auch für seine Amtsnachfolger, die an seinem Beispiel gemessen werden können.

Schwieriger ist es, in den Bildern zum Leben des hl. Remaklus einen direkten Bezug zur Liturgie zu finden. Denn in der Liturgie hat die historische Figur des Heiligen, haben seine realen Taten wenig Platz.[25] Die Bildvita wirkt

24. Cf. die Collecta der Vormesse, die Communio der Commemorationsfeier sowie den zweiten Versus der *Missa in die sancti remacli*.

25. Eine Ausnahme bildet die Stabloer Sequenz *Confessoris incliti*, ediert von Blume (n. 17), p. 249-250, Nr. 281, deren Strophen thematisch auf die Notker-Vita (n. 5) rekurrieren und enge Parallelen mit der Bildvita des Retabels aufwiesen: 3a spricht die Commendatio an den hl. Eligius an, 3b den Aufenthalt des Remaklus am Hof, 4 a/b die Trudo-Episode, 5a Remaklus Bischofsamt in Tongern, 6 a/b die Gründung und Leitung des Doppelklosters und 7b seinen Tod ebendort.

darüber hinaus als Illustration und Exemplifikation. Ein Beispiel: In der Commemorationsfeier am Remaklustag wird als Epistel die Mahnrede des Paulus an Timotheus (2 Tim 4,1-8) gelesen. In ihr wird Gott als kommender Richter, der Geistliche aber als Verkünder seines Wortes gegen allen Widerspruch beschworen, gerade in Zeiten, «da man die gesunde Lehre nicht erträgt, sondern sich zum Ohrenkitzel nach eigenen Gelüsten Lehrer beschafft». Der hl. Remaklus, Bischof und Abt, wird damit in die Reihe der geistlichen Lehrer und Mahner gestellt, seine Amtserfüllung und die damit verbundene Mühsal sind sein Opfer, sein unblutiges Martyrium. Von da her bekommt die Übernahme des Bischofsamtes in der Investiturszene einen neuen Sinn, denn Remaklus stellt sich dem mit dem Bischofsamt verbundenen Lehramt. Zugleich wird in dieser Lesung die Bedeutung der theologischen Lehre herausgestrichen und der Einsatz für die Wahrheit gefordert, die hier der hl. Remaklus als Nachfolger der Apostel verkörpert. Dies verdeutlicht am Remaklusretabel die zweite Trudoszene.[26] Denn bildlich wird hier betont, daß die Kleriker (*capellani*) und Höflinge (*familia episcopi*) den unscheinbaren Gast abweisen wollten; sie zeigen Gesten des Erstaunens, sie spotten und tuscheln sichtbar über den hl. Remaklus, der dem Fremden, Trudo, sogar den Bruderkuß gewährt. Remaklus steht hier also entgegen der Meinung des Volkes zur göttlichen Eingebung. Ein anderes Beispiel ist die Lesung von Sirach 50 in der Messe des Remaklusfesttages, in der das Lob des Tempelbaus 'gesungen' wird. Remaklus rückt hier in die Rolle des alttestamentlichen Priesters Simon. Konkretisiert wird dies am Retabel durch die Szenen des Kirchenbaus von Malmédy und Stablo durch Remaklus. Der Heilige beaufsichtigt und leitet hier den Kirchenbau, der an die Stelle des alttestamentlichen Tempels tritt. Sein Kirchenbau wird einerseits als symbolische Handlung (d. h. dem Aufbau der geistigen Kirche Christi) lesbar, andererseits auch konkret als Vorbild herausgestellt, und sein Amtsnachfolger Wibald stellt sich mit dieser Darstellung am Retabel in diese Tradition.

Will man erfassen, wie sich ein Kunstwerk auf die Liturgie bezieht, genügt es jedoch nicht, Bibelstellen oder Themen aufzuführen, die in Liturgie und Bildprogramm gemeinsam vorkommen. Es geht darum, die Weise näher zu bestimmen, in welcher das Kunstwerk auf die Liturgie Bezug nimmt. Und zugleich geht es darum, seine eigenen, anderen Akzente im Vergleich zur Liturgie bewußt zu machen. Zurück zum Beispiel.

Das Bildprogramm des Retabels greift einzelne Texte der Liturgie auf. Während die Liturgie implizit die biblischen Vorbilder auf den hl. Remaklus umwidmet, wird diese Übertragung am Retabel bildlich faßbar. Allgemeine Ermahnungen werden durch das Lebensbeispiel des hl. Remaklus konkretisiert; sie werden auf bestimmte Probleme oder Fragen rechten geistlichen Lebens bezogen, so auf die Frage der Amtsübernahme oder der Kirchenbautätigkeit. Man muß also die Festliturgie kennen, um die Bezüge und Anspielungen sehen zu können, die das Kunstwerk in seinem Bildprogramm zu ihr herstellt. Doch geht

26. Die Darstellung des Retabels folgt damit genau Notker, *Vita sancti remacli* (n. 5), cap. 7.

das Retabelprogramm darin nicht auf. Sondern es geht eigenständig mit den Texten und theologischen Gehalten der Festliturgie um. Bestimmte Elemente der Remaklusliturgie fehlen: So tritt der Heilige am Retabel nicht als Fürbitter, nicht als Retter in der Bedrängnis auf. Es fehlen Wundertaten des Heiligen, wie sie gerade in der Vormesse zum Remaklusfest angesprochen werden.[27] Und während in der Remaklusliturgie auch die Priesterschaft des Heiligen betont und der Bezug zum Meßopfer des Priesters hergestellt wird, fehlt dieser 'eucharistische' Aspekt am Retabel.

Welche thematischen Schwerpunkte setzt das Remaklusretabel stattdessen?[28] Auffällig ist die ausführliche Schilderung des Lebens des Heiligen in der Sockelzone. Denn schließlich handelt es sich um ein Retabel, eine Schauwand hinter bzw. über einem Altar. Und solche Retabel sind im 12. Jahrhundert sonst den wichtigsten Kirchenfesten des Jahres gewidmet, wie z. B. der Passion oder Pfingsten.[29] Hier aber werden nicht nur die Reliquien des Heiligen 'zur Ehre des Altares' erhoben, sondern auch sein Leben! Dieses Heiligenleben scheint dabei inhaltlich wenig spektakulär. Denn es stellt statt Wundern im wesentlichen die 'normalen' Etappen einer geistlichen Karriere im Mittelalter dar, die Übergabe zur geistlichen Erziehung, die Übernahme des Bischofsamts, seine Klostergründungen und sein Begräbnis. Betont werden in den Vitenbildern die historischen Personen, mit denen der Heilige in Kontakt trat, die Heiligen Eligius und Trudo[30] sowie König Sigibert; sogar noch die Zeugen der Schenkung zur Klostergründung sind namentlich aufgeführt, genau wie in der Gründungsurkunde des

27. Auch in der Mitte des 11. Jahrhunderts im Zusammenhang mit der Einführung des Remaklusfestes in St. Gallen gedichteten Sequenz *Laude celebri dignum*, ediert von Clemens Blume, *Analecta Hymnica medii aevi*, vol. LIV, Leipzig 1915, p. 110-111, Nr. 76, werden die Wunder des Heiligen hervorgehoben, hier Strophe 10; ebenfalls verweist auf die Wunder die Stabloer Sequenz *Expers labis mentium* in Commemoratione S. Remacli, ediert von Blume, *ibidem*, vol. XXXVII, Leipzig 1901, p. 251-252, Nr. 290, Strophen 5b-6a: «Non possumus singula / Ipsius miracula / Percensere breviter. // Et caecos illuminat / Et omnes exterminat / Morbos Dei munere».

28. Auf eine ausführliche Darstellung des Bildprogramms, seiner exegetischen und theologischen Hintergründe wird hier verzichtet, zum einen da diese in der Habilitationsschrift umfassend dargelegt sind, zum anderen da dies von der hier maßgeblichen Leitfrage "Kunst und Liturgie" wegführen würde.

29. Als Beispiel sei verwiesen auf das Pfingstretabel aus Stablo (Paris, Musée Cluny, um 1160) sowie das zerstörte Stabloer Passionsretabel; die Madonna mit Kind und Heiligen zeigen das Stuckretabel im Erfurter Dom sowie das Stuckretabel in Brauweiler. Cf. dazu Anton Legner, *Romanische Kunst in Deutschland*, München 1996², p. 169, 172; die *Maiestas Domini* mit den zwölf Aposteln stellt das Steinretabel aus der Firminuskapelle in St. Denis dar, die Apostel ein 1947 aufgefundenes Fragment aus St. Denis. Cf. Sumner Mc Crosby, *The Apostle Bas-Relief at Saint Denis*, London 1972, p. 9 s.

30. Eligius und Trudo werden, bezeichnend für den regionalen Bezugsrahmen der Heiligenverehrung, nur in den Stabloer und nicht in den St. Gallener Remaklusdichtungen genannt. Cf. den Hymnus *Aulae coelestis consulem*, ediert von G.M. Dreves, *Analecta Hymnica medii aevi*, vol. XII, Leipzig 1892, p. 222-223, Nr. 411, 2: «Demonstravit religio, / Qua fulsit cum Eligio». Ähnlich die Sequenzen *Remaclus vir nobilis*, Blume (n. 17), Nr. 280, 4b: «Fulget cum Eligio», und *Confessoris inciti* (*ibidem*), Nr. 281, 3a: «Moribusque informatur / Sanctus ab Eligio», 4a: «Uti Trudo sancti viri».

Klosters.[31] Dies ist ein Hinweis darauf, daß es am Retabel auf die Darstellung der historisch bezeugten Person und ihrer quellenmäßig belegten Taten ankam. Damit wird hier die Forderung des zeitgenössischen Theologen Guibert von Nogent († 1124) berücksichtigt.[32] Guibert verlangte, um der Verbreitung phantastischer Heiligenlegenden und Wundererzählungen Grenzen zu ziehen, daß die Voraussetzung zur Verehrung von Heiligen historische Informationen über seine Lebenszeit und seine guten Taten seien müßten. Genau diese sind hier bildlich präsentiert. Und dadurch, daß in der Bildvita auf den Kirchenbau von Stablo das Begräbnis des Heiligen folgt, wird bildlich dokumentiert, daß es sich bei den Reliquien im Schrein wirklich um die des hl. Remaklus handelt. Der Schrein mit den Reliquien des Heiligen wird einerseits durch die Triumpharchitektur des Retabels überhöht, andererseits wird damit das Augenmerk weg von den Reliquien und hin auf das Leben des Heiligen gerückt. Das vorbildliche Leben des Heiligen wird damit als Grundlage seiner Verehrung herausgestellt und, im Wortsinn, zum Gegenstand der Betrachtung gemacht. Es fällt dabei auf, daß in der bildlichen Vita am Retabel der Versuch des Heiligen ausgelassen wird, sein Abbatiat niederzulegen, um als kontemplativer Eremit zu leben.[33] Stattdessen wird der Heilige in seiner Amtserfüllung als Bischof und Abt herausgestellt, in seinem Zusammenwirken mit anderen Geistlichen und dem König, in seinem aktiven Wirken für die Kirche. Damit wird die Remaklusvita zu einem bildlichen Bekenntnis zur geistlich-monastischen *vita activa*.

Das Programm des Remaklusretabels beschränkt sich nicht auf die Erläuterung der Reliquien durch die Heiligenvita, sondern stellt diese in einen theologischen Gesamtzusammenhang. In der Mittelachse steht an zentraler Stelle oben im Bogenfeld die *Maiestas Domini*. Die Darstellung nimmt mit A und O und mit den Evangelistensymbolen als Thronwächtern einerseits Elemente des endzeitlichen Weltenherrschers aus der Apokalypse auf. Andererseits wird durch die Paradiesflüsse, durch den Baum des Lebens und den Baum der Erkenntnis Gott als Quelle des Lebens und der Weisheit herausgestellt, zugleich aber auch auf den Sündenfall angespielt. Am Remaklusschrein stehen der lehrende Christus und sein Kreuz für Christi Erlösungsopfer. Erst durch dieses und das Wirken des Heiligen Geistes, das die Medaillons der Ädikula vorstellen, ist der Weg zum ewigen Leben für den Heiligen ermöglicht. Die Reliquien des Heiligen und sein Leben werden so durch einen Überbau umfangen, der die theologischen Grundlagen und Voraussetzungen für ein gerechtes Leben und seine Belohnung hervorhebt. Das Remaklusretabel entwirft damit ein geistlich-theologisches Programm und keines, das publikumswirksam den Kult des hl. Klostergründers unterstützt.

31. Die Gründungsurkunden Sigeberts III. von 644 und 648 sind ediert bei Halkin, Roland (n. 7), p. 1-8, Nr. 1-2.

32. Zu Guibert von Nogent und seiner hier angesprochenen Schrift *De pignoribus sanctorum* von 1119 siehe Klaus Guth, *Guibert von Nogent und die hochmittelalterlicher Kritik an der Reliquienverehrung*, Ottobeuren 1970, p. 44-99, sp. p. 76-82.

33. Dies nimmt in Notkers *Vita sancti remacli* (n. 5), cap. 14-17 breiten Raum ein.

Und doch nimmt das von Wibald gestiftete Retabel mit seinem Schrein auch Bedürfnisse des Heiligenkults auf. Für diesen ist stets der Reliquienschrein das Zentrum der Verehrung, daneben auch das Grab.[34] Mit der Aufstellung des Remaklusretabels wurden jedoch auch die Reliquien des Heiligen verlegt. Waren sie ursprünglich in einem Schrein hinter dem Hochaltar aufgestellt, so rücken sie nun hinter den Matutinaltar an den Säulenkranz des Umgangschores. Damit wurde der Schrein wohl vom Umgang aus zugänglich, für Gläubige greifbar, ähnlich wie z. B. der Menulphus-Schrein in St. Menoux.[35] Zwar gab es in Stablo keine große Wallfahrt wie in Vezelay oder Autun; der hl. Klostergründer Remaklus wurde vor allem in den Diözesen Lüttich und Köln sowie im befreundeten Trier und Echternach verehrt.[36] Aber dennoch berichten die Quellen, daß in Stablo gerade zum Remaklusfest viel Volk zusammenkam – zur Verehrung des Lokalpatrons. Indem der Schrein vom Hochalter in das Remaklusretabel und damit an den Säulenkranz verlagert wird, rückt er aus dem innersten Bereich des Mönchschores an dessen Rand, nämlich an den Umgangschor, zu dem die Laien wohl, im Gegensatz zum Chor, Zutritt hatten. Zugleich wird die Würde des Klostergründers nach außen hin durch die monumentale Triumphbogenform, durch Würdemotive wie die Ädikula über dem Schrein und durch Goldglanz prachtvoll demonstriert. An die Geistlichen, die Mönche aber richtete sich das theologisch komplexe Bild- und Inschriftenprogramm mit seinen inhaltlichen Bezügen zur Festliturgie.

Zu fragen ist auch nach Gründen, nach einer Motivation für diese Veränderungen im Chorbereich der Stabloer Abteikirche durch Abt Wibald. Dazu ein paar Erläuterungen. Wibald hatte, wie in den Stabloer Quellen berichtet wird, zusammen mit der Schwägerin Konrads III., Bertha von Sulzbach, ein kostbares goldenes Passionsretabel für den Hauptaltar der Abteikirche gestiftet.[37] Das Retabel ist zur Zeit der französischen Revolution von den Stabloer Mönchen als Notgroschen für die Flucht zerstört worden. Doch es zeigte nach Aussage der Quellen die beiden Stifter an den Seiten. Wibald war maßgeblich an den politischen Verhandlungen mit Byzanz beteiligt, die endlich 1146 durch den Ehebund Berthas alias Kaiserin Irene mit Kaiser Manuel Komnenos befestigt wurden. Daher ist anzunehmen, daß das Retabel mit Unterstützung Kaiserin Irenes

34. Angenendt, *Heilige* (n. 22), sp. p. 125-137.

35. Die Aufstellung des Menulphus-Schreines (wohl aus der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts) zwischen den Säulen des Umgangschores dokumentiert eine Zeichnung des 18. Jahrhunderts. Richard Hamann-Mac-Lean, "Das Freigrab", *Zeitschrift des deutschen Vereins für Kunstwissenschaft*, XXXII (1978), p. 95-136, sp. p. 105 mit Abbildung, sowie Sabine Komm, *Heiligengrabmäler des 11. und 12. Jahrhunderts in Frankreich. Untersuchungen zur Typologie und Grabverehrung*, Worms 1990, p. 51-59.

36. Im Zuge von Verbrüderungen (*Confraternitates*) zwischen geistlichen Gemeinschaften wurden oft Reliquien abgegeben bzw. ausgetauscht sowie die Festtage übernommen; cf. Philippe George, "Les confraternités de Stavelot-Malmédy", *Bulletin de la Commission royale d'histoire*, CLXI (1995), p. 105-169.

37. Zu den Quellen über dieses nicht erhaltene Passions- und Auferstehungsretabel siehe Yerneaux (n. 4).

als Dank bald nach 1146 angefertigt wurde. Damit war jedoch der alte Remaklusschrein, der 1042 von Abt Poppo I. hinter dem Hochaltar aufgestellt worden war, nicht mehr sichtbar. Dies mag mit ein Grund für Wibald gewesen sein, über eine neue Präsentation des Remaklusschreines nachzudenken

Ein weiterer Grund kommt hinzu. 1146 war Wibald das Abbatiat von Corvey angetragen worden mit dem Auftrag, das Kloster zu reformieren. In einem Brief an Bischof Bernhard von Hildesheim schildert Wibald ausführlich seine innere Not, vor die ihn das Doppelabbatiat stellte.[38] Denn Wibald fürchtete, wegen seiner Belastungen im Reichsdienst, d. h. als Diplomat und Berater Konrads III., sowie wegen der Kämpfe um Stabloer Rechte in Auseinandersetzung mit den lokalen Adeligen, dieser zusätzlichen Aufgabe nicht gewachsen zu sein. Doch fürchtete er andererseits im Fall seiner Ablehnung den Zorn des Königs und Schaden für Stablo. Ratlos nach Abwägen des für und wider ging er in die Kirche, wo ihm am Altar des hl. Remaklus tiefe Liebe zum Patron erfüllte und bewegte; aus der heraus schrak Wibald davor zurück, sein Kloster zu verlassen. Stattdessen wandte er sich in stillem Gebet an Gott und unterstellte sich dessen Willen, den er aus dem Mund seiner Mönche zu erfahren hoffte. Diese stimmten für eine Annahme des Doppelabbatiats. Wibald nahm also das Amt an und setzte sich in Corvey sogleich für die Einführung des Remaklusfestes ein.[39] Die dort neu erbaute Abtskapelle widmete er 1149 seinem Patron Remaklus.[40] Und am Remaklustag (3. September) 1151 richtete er eine Gedenkstiftung ein «pro memoria et veneratione beati Remacli domini ac patroni nostri nec non pro remedio anime nostre» (zum Gedächtnis und zur Verehrung des heiligen Remaklus, unseres Herrn und Patrons und zu unserem [Wibalds] Seelenheil);[41] diese Gedenkstiftung sah neben Gaben für den Tisch der Brüder eine Festmesse zu Ehren des Heiligen in der Corveyer Abteikirche sowie eine Hauptmesse in der Remakluskapelle vor. Aus diesen Zeugnissen ist eine besondere persönliche Verehrung Wibalds für den Stabloer Patron Remaklus abzulesen, die über das 'normale' Verfahren eine Confraternität hinausgeht. Leider ist die Corveyer Abtskapelle als 'Privatkapelle' Wibalds nicht erhalten, dafür aber das Remaklusretabel in Stablo.

Mit dem Remaklusretabel schafft Wibald auch in Stablo einen eigenen, dem hl. Patron Remaklus gewidmeten Raum. Dieser entsteht durch die Verlegung des Schreins hinter dem Hauptaltar mit seinem großen Passionsretabel und

38. Das Briefbuch Wibalds ist in chronologischer Reihenfolge der Briefe ediert worden von Philippe Jaffé, *Monumenta Corbeiensia*, Berlin 1864 (Bibliotheca rerum germanicarum), der Brief Wibalds an Bischof Bernhard von Hildesheim 1149 hier Ep. 150, p. 231-251, hier p. 236; eine neue kritische Ausgabe im Auftrag der *MGH* durch Timothy Reuter (Southampton) ist in Vorbereitung.

39. Siehe dazu ausführlich Jakobi (n. 1), p. 256 s.

40. Siehe Hilde Claussen, "Zum Abtshaus des Wibald von Stablo im Kloster Corvey", in *Wohn- und Wirtschaftsbauten frühmittelalterlicher Klöster*, Akten des Internationales Symposium in Zurzach und Müstair, Hans Rudolf Sennhauser ed., Zürich 1996, p. 27-31.

41. Zitiert nach Jakobi (n. 1) p. 264 s.

dem Chorumgang. Denn das Remaklusretabel wird von Wibald über dem Matutinaltar (St. Baboleni) ganz im Osten des Chores errichtet. Es schließt als glänzende monumentale Schauwand den Chor zum Säulenumgang hin ab. Das Bogenfeld erinnert formal wie thematisch auch an eine Apsis; die Sockelwände des Retabels erläutern, ähnlich wie sonst Apsismalereien, das Leben des Heiligen. So wird die Assoziation einer 'Kapelle' geweckt, die die Reliquien des hl. Remaklus birgt. Dazu paßt die Gestaltung der Schreinnische als portalhafte Öffnung, wie zu einem Grabbau für den Heiligen.

Die Remaklusmesse wurde jedoch weiterhin am Hauptaltar gefeiert, der seit seiner Weihe 1040 das Patronzinium des Heiligen trug. Das Remaklusretabel über dem Schrein war dabei von der Kirche wie vom Chor aus im Hintergrund sichtbar, zumindest teilweise. Für die Gäste des Klosters zeigte das vergoldete Remaklusretabel sichtbar den Glanz und die Würde des Heiligen. Von den Mönchen des Remaklusklosters konnten die Anknüpfungspunkte und Assoziationen, die die Festliturgie des hl. Remaklus zum Retabel und seinem Bildprogramm bietet, so im Vollzug der Messe optisch eingeprägt und in Gedanken vertieft werden. Und dies konnte – in freiem Nachvollzug des komplexen Retabelprogramms – umso mehr in der privaten Andacht der Mönche am Matutinaltar geschehen, der neuen 'Remakluskapelle'.

Am Beispiel Stablo wurde kurz skizziert, wie die Liturgie zum Festtag eines Heiligen im Hochmittelalter aussah, d. h. wie biblische Texte herangezogen wurden und wie durch sie Akzente bezüglich der Verehrung des Heiligen gesetzt werden konnten. Durch den Vergleich der Bildthemen des Remaklusretabels mit der Liturgie wurde exemplarisch vorgeführt, daß und wie Kunstwerke inhaltlich auf Elemente der Liturgie Bezug nehmen, daß die Liturgie also ihre Bildprogramme mitbestimmt. Zugleich aber wurde auch deutlich, daß ein Kunstwerk wie das Remaklusretabel über die Liturgie hinausgreift, daß es ein eigenes Konzept verfolgt, eine eigene Deutung theologischer Themen darstellt. Ein weiteres kommt hinzu. Das Remaklusretabel schafft der Verehrung des Heiligen neue differenzierte Zugänge: den Laien die Nähe zu den Reliquien, den Geistlichen die theologisch-liturgisch eingebundene Reflexion auf das rechte geistliche Leben. Es zeigt schließlich, wie auch durch die künstlerische Ausstattung in einem älteren Kirchenbau neue 'private' Andachtsräume geschaffen werden konnten.

Anhang

Remaklus-Festliturgie nach dem Missale aus Stablo (Brüssel, Bibl. Royal, Ms.1818), Ende 13. / Anfang 14. Jahrundert

1. Vormesse

f. 68^{v} *Officium commemorationis sancti Remacli.*

Introitus. Protexisti me deus a conventu malignantium alleluja, a multitudine operantium iniquitatem alleluja alleluja. (Ps 63,3)[42]

Psalmus. Exaudi deus orationem meam cum deprecor a timore inimici eripe animam meam. (Ps 54,1)

Collecta. Deus qui beatum remaclum pontificem tuum innumeris decorasti miraculis tribue quos nobis, ut eius meritus et precibus a gehenne ignis incendiis liberemur.

(*Graduale*) Ecce sacerdos magnus. (Eccl. 44,16)[43]

Epistula require de uno confessore pontifice. Alleluja.

Juravit dominus et non penitebit eum tu es sacerdos in eternum secundum ordinem melchisedech. (Ps 109,4)[44]

Aliud de tempore. Sequentia. Secundum Iohannem. Expers labis mentium [vgl. Blume (n. 27)] / (f. 69^{r}) In ille tempore dixit Jesus discipulis suis: Ego sum vitis vera, et pater meus agricola est. Omnem palmitem in me non ferentem fructum, tollet eum et omnem qui fert fructum purgabit eum: ut fructum plus afferat. Iam vos mundi estis: propter sermonem quem locutus sum vobis. Manete in me et ego in vobis. Sicut palmes non potest ferre fructum a semet ipso nisi manserit in vite, sic nec vos nisi in me manseritis. Ego sum vitis et vos palmites, qui manet in me et ego in eo: hic fert fructum multum, quia sine me nichil potestis facere. Et si quis in me non manserit, mittetur foras sicut palmes et arescet, et colligent eos, et in ignem mittunt et ardent. Si manseritis in me et verba mea in vobis manserint, quodcumque se volueritus petetis. (f. 69^{v}) (Joh 15,1-7)[45]

Offertorium. Completi sumus mane misericordia tua et exaltavimus et delectati sumus.

Secreta. Alleluja. Sacrificia quos domine oblata munera qui in veneratione sancti antistis tue remacli offeruntur, ut per ea vita nostra inter adversa ubique dirigatur et prospera. Per (Dominum nostrum).

42. Cf. Schott, *Missale Romanum* (n. 23), p. [29], Märtyrermesse der Osterzeit.
43. Cf. *ibidem*, p. [35], Bischofs- und Bekennermesse.
44. Cf. *ibidem*, p. [39], Bischofs- und Bekennermesse.
45. Cf. *ibidem*, p. [30s, 33], Märtyrermesse der Osterzeit.

Communio. Ego sum vitis vera et vos palmites qui manet in me et ego in eo hic fert fructum multum. (Joh 15,5) Alleluja. Alleluja.

Postcommunio. Sacrificia que sumpsimus pro commemoratione sancti pontificis tui remacli, quesimus domine sempiterna nos protectione confirment.

2. Commemorationsmesse

f. 77ᵛ *Officium commemoratione sancti Remacli.*

Introitus. Iustus ut palma florebit sicut cedrus libani multiplicabitur plantati in domo domini in atrijs domus dei nostri. (Ps 91,13f)[46]

Psalmus. Bonum est confiteri domino et psallere nomini tuo altissime. (Ps 91,1)

Collecta. Concede quos omnipotens deus: venturam beati remacli confessoris tui atque pontificis solemnitatem congruo prevenite honore: et veniente digna celebrare devotione. p(er Dominum nostrum).

Ad Thimotheus. Testificor coram deo et christo ihesu, qui iudicaturus est vivos et mortuos et adventum ipsius, et regnum eius: predica verbum, praedica verbum iusta oportune importune, argue obsecra increpa: in omni pa / (f. 78ʳ) tientia et doctrina. Erit enim tempus: cum sanam doctrinam non sustinebunt, sed ad sua desideria coacervabunt, sibi magistros purientes auribus. Et a veritate quidem auditum avertent, ad fabulas autem convertentur. Tu vero vigila, in omnibus labora, opus fac evangeliste, ministerium tuum imple. Sobrius esto. Ego enim iam delibor. Et tempus mee resolutionis instat. Bonum certamen certavi, cursum consummavi: fidem servavi. De reliquo reposita est michi (iustitiae corona quam reddet mihi) dominus in illa die iustus iudex. Non solum autem michi, sed et hijs qui diligunt adventum eius. (2 Tim 4,1-8)[47]

Graduale. Ecce sacerdos magnus qui in diebus suis placuit deo. (Eccl. 44,16)[48]

Versus. Non est inventus similis illi qui conservaret legem excelsi. (Eccl. 44,20) Alleluja.

Versus. Iustus ut palma florebit sicut cedrus lybani multiplicabitur. (Ps 91,13)[49] (f. 78ᵛ) *Evangelium*. Vigilate. *Require de uno confessore pontificem.*[50]

(*Offertorium*) Veritas mea et misericordia mea cum ipso et in nomine meo exaltabitur cornu eius. (Ps 88, 25)[51]

Secreta. Accepta tibi sit domine nostre devotionis oblatio, et ad beati remacli confessoris tui puriores faciat nos venire festivitate.

Communio. Per communio magna est gloria eius in salutari tuo gloria et magnum decorem impones super eum domine.

46. Cf. *ibidem*, p. [46, 48], Bekennermesse.
47. Cf. *ibidem*, p. [41], Kirchenlehrermesse.
48. Cf. *ibidem*, p. [35], Bischofs- und Bekennermesse; cf. auch den folgenden Versus.
49. Cf. *ibidem*, p. [46], Bekennermesse.
50. Cf. *ibidem*, p. [40], Bischofs- und Bekennermesse: Mt 24.
51. Cf. *ibidem*, p. [40], Bischofs- und Bekennermesse.

Postcommunio. Presta nobis eterne largitorum eius ubique pia protegi cuius natalicia per hec sancta quaesumpsimus votivo prevenenimus obsequi. per (Dominum nostrum).

3. Remaklusmesse

In die sancti Remacli

Introitus. Statuit ei dominus testamentum pacis et principem feciunt eum ut sit illi (f. 79ʳ) sacerdotij dignitas in eternum. (Sirach 45, 30)[52]

Psalmus. misericordias domini in eternum cantabo. (Ps 88,1) Deus qui sanctam huius di

Collecta. ei solempnitatem beati remacli confessoris tui atque pontificis transitu consecrasti: adesto familii tui precibus. et da ut cuius hodie festa celebramus, eius meritus et intercessionibus liberemus. per (Dominum nostrum).

Lectio libri sapientie. Ecce sacerdos magnus qui in vita sua suffulsit domum, et in diebus suis corrobaravit templum. Templum etiam altitudo ab ipso fundata est. duplex edificatio et excelsa parietis templi. In diebus ipsius remanaverunt putei aquarum et quasi mare adimpleti sunt supra modum. Qui curavit gentem suam et liberavit illam a perditione. Qui prevaluit amplificare / (f.79ᵛ) civitatem, qui adeptus est gloriam in conversatione gentis, et ingressum domus et atrij amplificanti. Quasi stella matutina in medio nebule, et quasi luna plena in diebus suis lucet, et quasi sol refulgens, sic ille effulsit in templo dei. Quasi arcus refulgens inter nebulas glorie, et quasi flos rosarum in diebus veris. Quasi tus redolens in diebus estatis. (Sirach 50,1-8)

Graduale. domine prevenisti eum in benedictionibus dulcedinis posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso. (Ps 20,4)[53]

Versus. Vitam petiit et tribuisti ei longitudine dierum in seculum seculi. Alleluja. (Ps 20,5)

Versus. Beatum remaclum Christus exaltavit apud proximos suos hereditans eundem nomine sempiterno.

Sequentia. Remaclus vir nobilis.[54] / (f. 80ʳ)

Secundum Lucam. In ille tempore dixit Ihesus discipulis suis: sint lumbri vestri precincti et lucerne ardentes. Et vos similes hominibus expectantibus dominum suum, quando revertatur a nuptijs, ut cum venerit et pulsaverit confestim aperiant ei. Beati servi illi, quos cum venerit dominus invenerit vigilantes. Amen. dico vobis, quod precinget se et faciet illos discumbere, et transiens ministrabit illis. Et si venerit in secunda vigilia, et si in tercia vigilia venerit et ita invenerit, beati sunt servi illi. Hoc autem scitote quia si sciret pater familias qua hora fur venturum esset: vigilaret utique et non sineret perfodiri domum suam.

52. Cf. *ibidem*, p. [34], Bischofs- und Bekennermesse.
53. Cf. *ibidem*, p. [12], Märtyrer-Bischofsmesse.
54. Cf. Blume (n. 17).

Et vos estote parati quia qua hora non putatis: filius hominis veniet. (Lk 12,35-40)[55]

Offertorium. posuisti domine in capite eius coronam de lapide pretioso, vitam petijt a te et tribuisti (f. 80[v]) hostias tibi domini. (Ps 20,4-5)[56]

Secreta. ei pro commemoratione sancti remacli confessoris tui atque pontificis offerimus suppliciter deprecantes. Ut sicut illi prestuisti sacre fidei puritatem, sic nobis indulgentiam largiaris et pacem per (Dominum nostrum).

Communio. Beatus servus quem cum venerit dominus invenerit in vigilantem amen, dico vobis super omnia bona sua constituet eum. Sacramenta salutis nostre. (Mt 24,46-47)

Postcommunio. Suscipientes concede quesumus misericors deus ut beati remacli nos intercessio adiuvet: vis cuius veneratione hec tue optulimus maiestati. Per (Dominum nostrum).

4. Oktavfeier

In octavis sancti remacli.

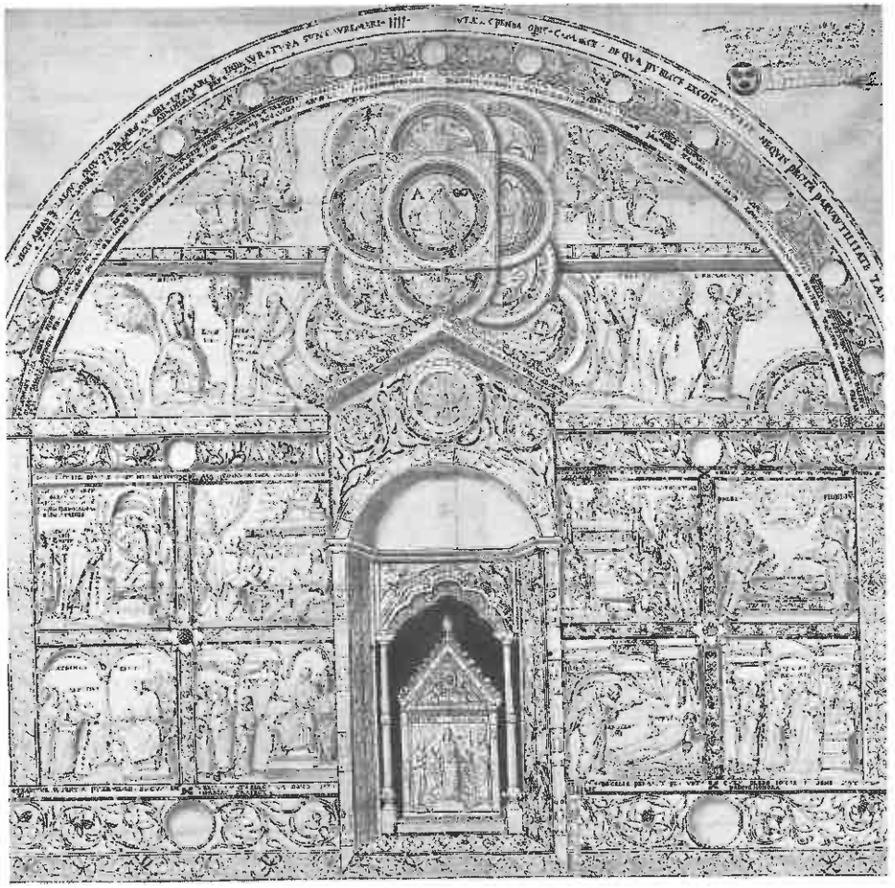
Collecta. Concede quos omnipotens deus, ut beati remacli confessoris tui atque pontificis frequentata solemnitas, ad perpetuam populo tuo pro (f. 81[r])ficiat salutem, et quem sepius veneramur in terris, semper habeamus patronum in celis per dominum.

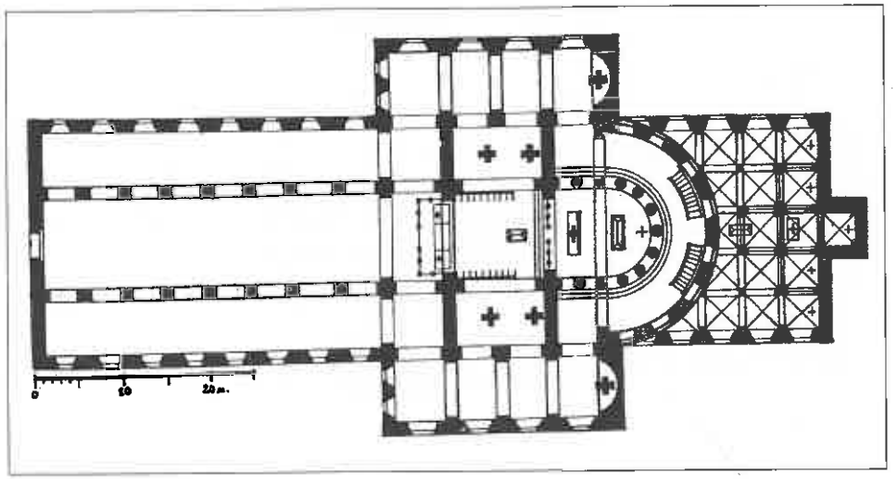
Secreta. Hec oblatio domine deus, quam iterata sancti confessoris tui remacli festivitate tue offerimus maiestati nobis prosit ad indulgentiam, ut per eam a nostris liberemus peccatis, et sacris altaribus astare digni efficiamur, per dominum.

Postcommunio. Sacramenta domine deus que sumpsimus beato remaclo confessore atque pontifice intercedente ab omni nos adversitate defendat et perpetua prosperitate tibi deo servire concedant.

Per cetera sicut in die. In nativitate beate mariae.

55. Cf. Schott, *Missale Romanum* (n. 23), p. [47], Bekennermesse.
56. Cf. *ibidem*, p. [12], Märtyrer-Bischofsmesse.

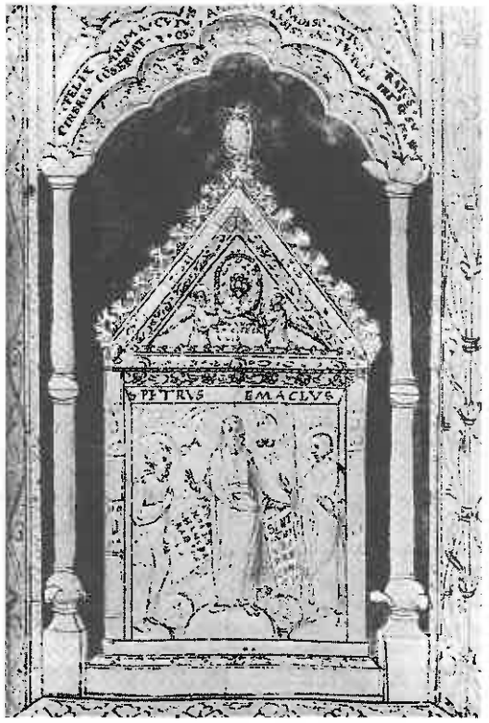




1. Lüttich, Staatsarchiv. Remaklusretabel aus Stablo, 1146-49, in der Nachzeichnung von 1661
2. Grundriß der Abteikirche von Stablo, geweiht 1040-46 (nach Legrand)

3. Frankfurt a. M., Museum für Kunsthandwerk. Fides-Baptismus, Emailmedaillon vom Remaklusretabel, 1146-49
4. Berlin, Staatliche Museen, Kunstgewerbemuseum. Operatio, Emailmedaillon vom Remaklusretabel, 1146-49

5. Lüttich, Staatsarchiv. Bischofsinvestitur des hl. Remaklus, Detail der Nachzeichnung
6. Lüttich, Staatsarchiv. Begegnung der hll. Remaklus und Trudo, Detail der Nachzeichnung



7. Lüttich, Staatsarchiv. Bau der Abteikirche von Stablo, Detail der Nachzeichnung
8. Lüttich, Staatsarchiv. Remaklusschrein, Detail der Nachzeichnung

Christian Freigang

Chapelles latérales privées.
Origines, fonctions, financement: le cas de Notre-Dame de Paris

L'architecture ecclésiastique connaît, à partir du XIIIe siècle, l'adjonction d'une multitude de chapelles annexes qui viennent se grouper autour des cathédraies, des paroissiales et des églises des ordres mendiants. Ces chapelles latérales forment, en ce qui concerne le contexte français jusqu'au milieu du XVe siècle, une série de cellules architecturales d'une étonnante homogénéité. En général, les espaces annexes servent d'oratoire ou de lieu de réunion pour des institutions bien définies, familles, confréries ou corporations, qui disposent d'un endroit isolé pour faire chanter les messes commémoratives à leurs membres. L'importance de la mémoire des défunts et sa représentation visuelle sont devenus, depuis une vingtaine d'années, un thème majeur de l'historiographie du moyen âge, se concentrant sur les aspects théologiques, sociologiques et artistiques.[1] Cependant, le cadre architectural de ces rituels n'a guère intéressé les historiens, abstraction faite de quelques remarquables exceptions mettant l'accent sur la genèse et les conditions juridiques de ces chapelles familiales, dans le contexte de la ville de Florence et de l'Allemagne du Nord respectivement, au XIVe et XVe siècles.[2] En ce qui concerne les origines de ce type d'architecture, on se contente de citer les chapelles latérales de la nef de la cathédrale Notre-Dame de Paris comme les exemples les plus anciens. En fait, les modifications architecturales effectuées à Notre-Dame à partir des années 20 du XIIIe siècle, par l'agrandissement de la claire-voie, vont de pair avec un réaménagement radical de la périphérie de la nef.

1. Karl Schmid, Joachim Wollasch, *Memoria: der geschichtliche Zeugniswert des liturgischen Gedenkens im Mittelalter*, München 1984 (Münstersche Mittelalter-Schriften XLVIII). Michael Borgolte, "Die Stiftungen des Mittelalters in rechts- und sozialhistorischer Sicht", *Zeitschrift der Savigny Stiftung für Rechtsgeschichte* CV, kanonistische Abteilung LXXIV (1988), p. 71-94. Corine Schleif, *Donatio und Memoria. Stifter, Stiftungen und Motivationen an Beispielen aus der Lorenzkirche in Nürnberg*, Berlin 1990. Christine Sauer, *Fundatio und Memoria. Stifter und Klostergründer im Bild 1100 bis 1350*, Göttingen 1993 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, CIX). Dieter Geuenich, Otto Gerhard Oexle edd., *Memoria in der Gesellschaft des Mittelalters*, Göttingen 1994 (Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte CXI).

2. Annegret Höger, *Studien zur Entstehung der Familienkapelle und zu Familienkapellen und -altären des Trecento in Florentiner Kirchen*, Bonn 1976. Antje Grewolls, *Die Kapellen der norddeutschen Kirchen im Mittelalter. Architektur und Funktion*, Kiel 1999. Voir aussi Clemens Kosch, "Auswahlbibliographie zur Liturgie und Bildenden Kunst / Architektur im Mittelalter", Franz Kohlschrein, Peter Wünsche, *Heiliger Raum. Architektur, Kunst und Liturgie in mittelalterlichen Kathedralen und Stiftskirchen*, Münster 1998 (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen LXXXII), p. 243-378, qui restent quasiment muets quant à notre sujet.